

Xujun xi kitsikasenre San Pablo xuta xi makjainre ngat'a tse'e Jesucristo xi tjindu naxinanda Colosas COLOSENSES

¹ An, Pablo, tetsikasen_nuu xujunbi, xi jngu apóstore Jesucristo kuáan jotsa'en kuamejénre Na'enchana. An ko nts'ia Timoteo tenikasenri xujunbi ² jun xi tetsubo naxinanda Colosas, xi xuta tsjere Na'enchana 'ba xi makjain kjuakixinu ngat'a tse'e Na'enna Jesús. Nts'ia maña tu ngat'are kui.

Ngatjas'enu kjuanda ko kjuaxiu xi tsjana Na'enchana.

³ 'Ba ngantsjai nga chukue Na'enchana ngat'anu, ba'e_ri kjuanda kui xi Na'enre mani Na'enna Jesucristo. ⁴ Ngu je kjinu'yee en ngat'anu nga makjainnu ngat'are Cristo Jesús 'ba nga nimijón ngatsi'i xuta tsjere Na'enchana. ⁵ 'Ba teño'on ngat'a techuya_ru xi sjanu Na'enchana, xi tjindare ngank'aa. 'Ba je nda'e 'yañu kibi ngat'a kjinu'yañu en xi tjinre kjuakixi, xi en ndare Jesucristo.

⁶ Kui en ndabi xi je echukajinkjinu 'ba xi tifisun=ngisa ngayéje ngasun'ndio nga titsik'antjaiya kjuafa'etsjenre xuta nituña nga'ndeñu jotsa'en kitsik'antjaiya kjuafa'etsjennu 'nda nga kjinu'yo ion 'ba nda kuankjinu jó tjinni kjuandare Na'enchana. ⁷ 'Ba Epafra xi

tu jngu ña'axai 'ba xi 'ñu nimejéen ngayeje, kui xi yakuyanú enbiu. Xi 'ñu kixi tífiko xare nga tsa'exat'are Cristo nga tu kjuanda tsojon. ⁸ Kui xi ye'ení nijmi ngat'are kjuanimejen xi tjin ngajinnu, xi tsja_nuu Isennixtjintsjere Na'enchana.

⁹ Kui kjuañu, 'nda nixtjin nga kjinu'yee enbiu, bi níkja'ayee nga chukue Na'enchana ngat'anu. Techja'a_ri kui nga nda ngatjamankjinninu xi mejénre nga si'on, jotsa'en Isennixtjintsjere titsjanu kjuankjin kakun 'ba tibakutsejennu ngayéje xi tse'e Na'enchana. ¹⁰ Ngat'a mejénni nga 'batsa'en kuetsubo jotsa'en tjinnere nga k'uendu xutare Na'enna Jesús, nga si'anntsjo xi matsjare nga si'on ngayéje kuya xa xi nda nga tu kjuanda tse'e xi yak'a, 'ba nga ngisa nda xia ngiso ngat'are Na'enchana.

¹¹ 'Ba nde chja'a_ri Na'enchana nga ngatatsja nga'ñunu ko kjuañure xi tjinre kjuaje, tuxi ngatjas'eninu ngayéje kjuatsejnda ko kjuañukakun xi kuachjennu. ¹² 'Ba 'batsa'en tsja k'uió kakún nga kua'e_ru kjuanda Na'enchana xi tsik'endundanu tuxi sakut'aninu xi sakure xuta tsjere xi k'uendu ña tsejen. ¹³ 'Ba Na'enchana je kitsik'ejñandaina ngat'are kjuañure chanayi xi tjinre kjuañu ña jñu chun 'ba kitsikja'ana ña batexuma Ki'ndire xi 'ñu tsimején. ¹⁴ Ngat'are Ki'ndire kis'echjintjai 'ba kjinichat'ana jena.

¹⁵ 'Ba Ki'ndiu xi isenre Na'enchana xi bi matsejen, 'ba kui xi tjun ngajinre ngayéje xi kjininda. ¹⁶ Ngat'are Ki'ndiu kjininda ngayéje xi tjin ngank'aa ko t'anangiu, xi matsejen ko xi bi matsejen joni ngayéje kuya xi batexuma ko xi tjinre xa ko xi tjinre kjuañu. Ngat'are

Ki'ndiu kjininda ngayéje xi tjin, 'ba kjininda ngayéje tuxi kuatse'eni. ¹⁷ Ja'ba tjun tijña kui nga kje mandajín ngayéje xi tjin, 'ba tu ngat'are kui tsjatsa'en tjinduyeje.

¹⁸ 'Ba Ki'ndiu 'ba=nde ngakure ngat'are xuta xi makjainre ngat'are kui, xi joni yojore. Ki'ndiu xi ja'ba tijña 'ndani nga tuts'inre ngayéje tsajmi 'ba kui xi tjun ja'aya nganire ngajinre mik'en, meni kui tsik'ejña titjunre ngayéje xi tjin. ¹⁹ Ngu Na'enchana 'batsa'en kuatsjare nga k'uejñajinkjin ngajin Cristo. ²⁰ 'Ba ngat'are Jesucristo= Na'enchana nda ya'a ngani ngayéje xi tjin, xi tjin t'anangiu ko xi tjin ngank'aa. Kitsja kjuaxiu Na'enchana tu ngat'are jin xi 'esten Cristo t'a kru.

²¹ 'Ba ngat'anu jun, nganda'eñu tsiket-subat'axin_ru Na'enchana 'ba kjinikja'etsjion joni xuta xi stike nga kjiño'on xi ch'o. ²² Tunga nganda'e Na'enchana je nda ya'a nganinu tu ngat'are yojore Cristo xi kitsingantsja nga kjinik'en. 'Ba kitsa'en tuxi kjuechuñu ngixkun nga kuon xuta tsjere, xi bi jndi 'ba xi tumé je tjinre. ²³ Tunga tjinne=re nga janda kixi kuetsubo ngat'are xi makjainnu 'ba bi ba'e'ndio nga xin kuangiu. Bi minyat'axin_ru xi techuya_ru, xi titsuyanü en ndare Jesucristo xi je kjinu'yo. Kui enbi xi inyas'eyanijmire jo kji'i xuta xi tjin ngasun'ndio, 'ba an Pablo 'ba nde kitsa'e xana nga sikja'axtiuyaa ion ngayeje.

²⁴ Nganda'e tsja tjinna ngat'are kjuanima xi fa'axtia ngat'anu. Ngat'a 'batsa'en tjimajngut'a ngajin yojona kjuanima xi chaja ngisare Cristo ngat'are yojore, xi tsunire xuta xi makjainre

ngat'are Kui. ²⁵ 'Ba an je kitsa'e xana nga sa'exat'a_ra xuta xi makjainre ngat'are kui, jotsa'en 'enda Na'enchana nga kitsjana xabi nga tu kjuanda tsojon, tuxi sikja'axtiuya yejeña enre.

²⁶ Tebe'eña nijmi nganda'e xi kis'ejña'mo nganda'eñu, xi bi kis'ejñatsejenre xuta xi kis'e nixtjin kuatse jan. Tunga nganda'e je tis'ejñatsejenre xuta tsjere. ²⁷ 'Ba Na'enchana kuamejénre nga yakure xuta tsjere jót'sa'en tijña kjuanyina ko kjuaje xi kis'ejña'mo nixtjin kuatse jan. 'Ba kui xi je tijña ngajinre naxinanda xi bi judío. Ngat'a xi kis'ejña'mo tsakaiñu, kui xi Cristo xi tijña ngajinnu nganda'e, xi ngat'are kui techuya_ru nga sakunu kjuaje.

²⁸ Ngat'are Cristo te'bee nijmi. Techukoyee 'ba tebakuya_ri ngatsi'i xuta ko kjuankjin kakun xi tsjani Na'enchana, meni kuan sik'enduni ngixkun kui ngatsi'i xuta nga je kuatsjekjin ngat'are Cristo.

²⁹ Kui= kjua 'ñu tsa'exaña 'ba tsingantsjaa yojona ngat'are xo, jotjin kjua'ñure Cristo xi je xi titsa'exajinna nga titsjana kjua'ñu.

2

¹ Ngu mejénna nga xio jót'sa'en 'ñu tetsingantsjaa yojona ngat'are xo nga tu kjuanda tsojon, 'ba ngat'are nts'ia xi tjindu naxinanda Laodicea, 'ba ko ngat'are ngatsi'i xuta xi kje bexkuúnna.

² Mejénna nga kui s'ere kjua'ñu kakun, 'ba nga tu jngu kjuanimejen ngatjas'ere, 'ba nga ngatakunre ngat'are xi makjainre ngat'a je niki nda= mankinre. 'Ba 'batsa'en kuankjinre xi 'ejña'mo Na'enchana nixtjin kuatse jan, xi Cristo. ³ Ngat'a ngajinre Cristo 'mo tjindutjo

ngayéje kjuafa'etsjenre ko kjuankjin kakunre Na'enchana.

⁴ Ngu 'ba xin_nuu tuxi tu'yá ngat'ejñunu nga sik-jen en xi tsja tsu tunga bi kjuakixini. ⁵ Ngat'a ninga tsa bi fa an xi tejñajin_nuu, tunga kio= tijñakonu in-imana. 'Ba matsja=nā nga 'biā nga nda tetsubako xingiu 'ba nga kixi tenyo ngat'are kjuamakjainnu ngat'are Cristo.

⁶ 'Bamani, jotsa'en kuakjainnu nga Jesucristo Na'ennu kuán, 'ba nde tsa'en janda tangitjenngiu.

⁷ 'Ba nanga ngatji jamanu ngajinre Cristo 'ba ngat-jamacho ngajinre ngayeje. Kixi tinyo ngat'are xi makjainnu, jotsa'en kisakuyan. 'Ba nde ngants-jai ta'e_ru kjuanda Na'enchana.

⁸ Tikuendo yojonu nga tu'yá ngata'bejñunu ko kjuachjine 'ba ko en ndesu xi ndibanire kjuachin-gare xuta 'ba ngajinre kjua'ñu xi tjin ngasun'ndio. Bi ngat'are Cristo ndibani kibiu. ⁹ Ngat'a ngajin yojore Cristo= tijñajinkjin Na'enchana. ¹⁰ 'Ba jun je kuajngukjiun tu ngat'are Cristo. Kui xi batexu-mare ngayéje xi tjinre xa ko xi tjinre kjua'ñu.

¹¹ 'Ba 'ba nde ngajinre Cristo kuon circunci-dar, nga kitsik'ejñandainu ngat'are yojonu xi kjeje. Kui circuncisiónbi ndibanire ngat'are Cristo 'ba bi jotsa'en mare tsa'en xuta. ¹² Ngat'a nga kisatendo, kis'eyanjinkoñu Cristo 'ba ja'ayako nganinu nga-jinre mik'en, ngat'a kichun_ru ngat'are kjua'ñure Na'enchana xi kitsikja'ayako nganire Cristo nga-jinre mik'en.

¹³ 'Ba mik'en kuon nixtjin kuatse jan tsakaiñu tu ngat'are jenu 'ba ngat'a kje majiun circuncidar nga kitsik'ejñandainu ngat'are yojonu xi kjeje. Tunga nganda'e Na'enchana

je kitsik'endukunkonu Cristo 'ba je kitsichat'a yejena jena. ¹⁴ Kitsichajun Na'enchana xujun ña kua'indut'a kjuatexuma xi yangina 'ba xi yanejena. Ja'axin Na'enchana xujunbiu 'ba kitsikjekjua nga yat'a kru. ¹⁵ 'Ba ngat'are Cristo Na'enchana ja'axinre kjua'ñure xi tjinre xa ko xi tjinre kjua'ñu 'ba 'batsa'en kitsjare kjuasuba ngixkun xuta nga kitsa'enre t'a kru.

¹⁶ Kui kjua bi ba'e'ndeñu nga tjin xi sa'ennu kjua ngat'are mé= xi chinio asa xi 'yu, asa ngat'are nixtjin nga 'naxje s'i, asa nixtjin nga kji'ijñu, asa nixtjin nga nikja'aya. ¹⁷ Ngayéje kibi, kui xi tu nk'ianre sa xi jaskan ndiba. Tunga ngat'are xi kjuakixikjin, kui= xi Cristo.

¹⁸ Bi ba'e'ndio nga kuanejenu xuta xi ko kjua-maña 'baxjenima yojore 'ba xi tsichjire ankjele 'ba be'e nijmi ngat'are xi matsejen tajngure. Nk'a 'baxjesuba yojore tu ngat'are mé= xi mankinre nga'e ngasun'ndio. ¹⁹ 'Ba kui bi fit'are Cristo xi nindaku yojo xi tsink'a ngayéje yojo jotsa'en mejénre Na'enchana 'ba tsjare xi machjenre 'ba 'bekjo xki ka'a xi tjinre.

²⁰ Ngu jun je tseyako Cristo 'ba 'batsa'en kuandainu ngat'are kjua'ñu xi tjin ngasun'ndio. Kui kjuañu, ¿ánñu tojo 'batsa'en tetsubañu jotsa'en tjindu xuta xi tse'e ngasun'ndio? ¿Ánñu tojo tenik'etjusunñu kjuatexuma xi tsu xuta? ²¹ Joni nga tjin xi tsu: “Bi niko, bi chinio 'ba bi chjubio tsajmibiu.” ²² Tunga ngayéje kjuatexumabi xi 'batsa'en batexumare 'ba bakuyare xinkjin xuta, nchja= ngat'are tsajmi xi fe nga machjen. ²³ 'Ba 'batsa'en kjuatexumabiu nu'yare joni tsa

kjuachjine xi kjuakixi, ngat'a kui xi 'benere xuta nga skuekun Na'enchana 'ba nga 'baxjenima yojore 'ba nga tsikja'a kjuanima yojore. Tunga tumé chjinire mé= xi tsu, ngat'a bi basekona nga nik'ejña kjuafa'etsjen ch'o xi ndibanire yojo jena.

3

¹ Ngu, ngat'a je ja'ayakonu Cristo ngajinre mik'en, kui kjuat tinyisjaiñu xi tjin ngank'aa ña tijña Cristo ngate kixire Na'enchana. ² 'Ba tikja'etsjion ngat'are xi tjin ngank'aa 'ba bi xi tse'e ngasun'ndio. ³ Ngat'a ngat'are xi tse'e ngasun'ndio je 'eyo 'ba nganda'e kjuabenichunnu 'mo 'bejñatjo ko Cristo ngat'are Na'enchana. ⁴ 'Ba Cristo= xi tsa'en nga tjinnu kjuabenichun xi kjuakixi. 'Ba nga kui kuatsejen, 'ba nde jun kuatsejenko 'ba 'ba nde sakut'anu kjuajere.

⁵ Kui kjuat tik'enñu ngayéje xi tse'e ngasun'ndio xi tjin ngajin inimanu. Tu'yá ngatatsa'en kjuachajngi, asa xi jndi ngixkun Na'enchana, asa xi tsu yojore xuta, asa mejénre sa'en xi ch'o tjin, asa nga 'ñu simején tsajmi xi tse'e ngasun'ndio. Xi 'ñu tsimején tsajmire ngasun'ndio tita'exat'are na'en xi bi Na'enchana. ⁶ Ngat'are kibi kjuastire Na'enchana kju'ene=re xuta xi bi tsik'etjusun enre. ⁷ Ngu jun 'ba= kjiño'on nixtjin kuatse jan, nga tsiketsubo ngajin tsajmibiu.

⁸ Tunga nganda'e, t'ejñat'axiun ngayéje tsajmibiu. T'ejñat'axiun kjuasti, kjuats'en, kjuach'o, ko en xi tsi'onre xuta, 'ba ko en xi ch'o tsu. ⁹ Bi ch'onacha ru xingiu, ngat'a jotsa'en tsiketsubo nixtjin kuatse jan, jo=ni tsa jngu najñu chingá xi je kichanikjo'o. ¹⁰ Tunga jotsa'en tetsubo

nganda'e, jo=ni tsa najñu xatse kichaja ngañu. Temaxatsio jo kji'i isenre Na'enchana xi tsixatse xuta xi tse'e, 'ba 'batsa'en ngisa nda 'yangiso ngat'are kui. ¹¹ 'Ba ngajinre xuta xi je kuaxatse, bi nde kuendanire tsa griego asa judío, tsa xi kuán circuncidar asa xi bi kuán circuncidar, tsa xi xin nangire asa xi bi nda chutsejen'a, tsa chu'nda asa xuta ndai. Tu jngu sani Cristo xi kuendare 'ba kui xi tijñajin yejere xi tjin.

¹² 'Ba 'batsa'en tsu'ba jun= kuon naxinanda xi Na'enchana kiskja'ajin 'ba xi kitsa'en xuta tsjere 'ba xi tsimején. Kui kjua chajañu joni najñu xatse ngayéje kibi. Ngatja'animanu xingiu 'ba ngatjas'enu kjuanda, 'naxjenimo yojonu, 'ba ngatjas'enu kjuant'ekjua ko kjuatsejnda.

¹³ Ngatakakonu xingiu, 'ba tichat'a_ru xingiu tsa tjin ngajinnu kjuasti. Jotsa'en nga Na'enna Jesús kitsichat'anu, 'ba nde tsa'en tichat'a_ru xingiu. ¹⁴ 'Ba nga simijíon xingiu, kui= xi ngisa chjire nga ko mare ngayéje tsajmi xi yak'a, ngat'a kjuanimejen kui xi 'bestinkjinnu. ¹⁵ 'Ba kjuaxiu xi tsja Cristo ngatatexuma ngajin inimanu. Ngat'a kui= kjua kinchjaninu Na'enchana, nga tu jngu yojo kuon. 'Ba ngantsjai ta'e_ru kjuanda kui.

¹⁶ Nga en ndare Cristo ngat'ejñajinntsjainu 'ba sa'en nga nda kuankjinnu. 'Ba takuya_ru 'ba chukoyakaño xingiu. Ta'e_ru kjuanda Na'enchana ngajin inimanu nga kuijndo salmo ko son xi tsichjire kui 'ba ko son xi Isennixtjintsjere kuaku ndiyanu nga kuijndo. ¹⁷ 'Ba nituñare tsajmi xi si'on, tsa xubanijmio asa tume xa xi si'on, nga koni nga ja'enre Na'enna Jesús 'ba ti'on 'ba ta'ekoni_ru kjuanda Na'enchana ngat'are Jesús.

18 Jun xi yanchjin kuon, ngisa ngi'nde teko yojonu ngixkun xi'innu, ngat'a 'ba=tsa'en tjindu xuta xi tu jngu ma ko Na'enna Jesús. 19 'Ba jun xi xi'in kuon, timijon chjunnu 'ba bi ch'o niko.

20 'Ba jun xi ki'ndi kuon, tik'etjusunntsjo enre xichanu. Ngat'a kui kibiu xi matsjare Na'enna Jesús. 21 'Ba jun xi na'en kuon, bi nistijndakontsjo ki'ndinu, tuxi bi kjuenire kakun.

22 'Ba jun xi chu'nda kuon, tik'etjusunntsjo enre xi nainu mani nga'e ngasun'ndio. Bi tu kio sa nga tikutsejen'anu 'ba si'on, tsa tuxi nda skueninu. Tusa ngayéje inimanu 'ba ti'on, ngat'a kuncha=ñu Na'enna Jesús. 23 'Ba tume xa xi si'on ngayéje inimanu tik'etjusun, joni tsa Na'enna Jesús teña'axat'a_ru 'ba bi xuta. 24 Ngat'a 'yañu nga 'ba nde sakut'anu xi je tjindare Na'enna Jesús nga sjare xuta xi tse'e. Ngat'a Cristo xi teña'axat'a_ru 'ba kui xi Na'ennu fa. 25 Tunga xi titsa'en mé= xi bi 'batjin, kui xi sakure chjire ngat'are mé= xi titsa'en. Ngat'a bi kabi tsa'en Na'enchana ngajinre xuta.

4

1 'Ba jun xi nai kuon, nda ko kixi tiko chu'ndanu. Ngat'a 'yañu nga jun 'ba nde tjinnu jngu Na'en ngank'aa.

2 'Ba chukontsjo Na'enchana. Bi nikjejndo nga kua'e_ru kjuanda. 3 'Ba nde chuko Na'enchana ngat'anj tuxi kui nda skjex'andeninj ña sikja'axtiuyee enre, tuxi k'ueyanij nijmi xi 'mo kis'ejña ngat'are Cristo nixtjin kuatse jan tsakaiñu. Ngat'a kui= kjua kjiyaña nduya nganda'e. 4 'Ba chuko Na'enchana ngat'ana tuxi nda kuan

kuakutsejenña tsajmibiu, jotsa'en tjinnere nga kuinchjaa.

⁵ Nda tikja'etsjion jót'sa'en mangiko yojonu ngajinre xuta xi bi makjainre ngat'a tse'e Na'enchana, 'ba nga saku'ndenu nga si'on xi nda ngat'are xutabiu, 'ba ti'anntsjo. ⁶ 'Ba ngantsjai tsja tsa'en chubo 'ba ngatjas'ere xi nda ennu, 'ba tjinne=re xio jót'sa'en singojo_ru nga jngu jngu xuta ngayeje.

⁷ 'Ba Tíquico, nts'ia xi 'ñu tsimijaan xi nda tsik'etjusun xare, xi 'ba nde titsa'exat'are Na'enna Jesús joni an, kui xi kue'enu nijmi ngat'a tsa'an jót'sa'en tejña nga'e. ⁸ Tetsikasenkun_nuu kui tuxi xiañu jót'sa'en tetsubai nga'e, 'ba tuxi kui si'ñuni kakun. ⁹ 'Ba tetsikasenkuā Onésimo, nts'ia xi 'ñu tsimijaan xi 'ba nde nda tsik'etjusun xare 'ba xi tu jngu nangu. Kue'e yejenu nijmi xi tjima nga'e.

¹⁰ 'Ba Aristarco tsikasennu kjuate'nda, xi ñatjen tetsjuyee nduya nga'e, ko Marcos xi fonts'e mani Bernabé. Je kitsa'enu en ngat'are Marcos. Nda chjubetjo tsa kjuechukunnu. ¹¹ 'Ba nde titsikasennu kjuate'nda Jesús xi 'ba nde Justo 'mi. Ngajinre xuta judío tu kui sani nchjabiu xi inyatsikja'axtiuyakonā en ngat'are Na'enchana 'ba jót'sa'en batexumare xuta xi tse'e. 'Ba kui nchjabiu xi tsjana kjuañu kakun.

¹² 'Ba nde titsikasennu kjuate'nda Epafras, xi tu jngu nangu. Xi 'ba nde titsa'exat'are Cristo Jesús 'ba ngantsjai ko inimare mi'are Na'enchana ngat'anu kionga fako, tuxi kixi kuinyañu 'ba kuatsjekjinniñu 'ba singantsjakjinni_ru yojonu Na'enchana nga sik'etjusun jotsa'en mejénre kui.

¹³ An= ñā xi te'biā nga Epafras 'ñu titsja xare yojore

nga tu kjuanda tsojon 'ba nga tu kjuanda tse'e xuta xi tjindu naxinanda Laodicea ko xi tjindu naxinanda Hierápolis.

¹⁴ 'Ba Lucas, chjineki xi 'ñu tsimijaan, ko Demas 'ba nde inyatsikasennu kjuate'nda.

¹⁵ Ta'echi_ru kjuate'ndana nts'ia xi tjindu naxinanda Laodicea 'ba ko chjun xi Ninfas 'mi ko xi makjainre ngat'a tse'e Na'enna xi mañajan ndaba.

¹⁶ 'Ba nga je kik'exkiyajin_ru xujunbi xingiu, 'ba nde tikasen_ru nga ngat'exkiya nts'ia xi tjindu naxinanda Laodicea. 'Ba 'ba nde t'exkiyo xujun xi kitsikasen_ra nts'ia xi tjindu Laodicea ngayeje.

¹⁷ 'Ba 'ba t'in_ru Arquipo: “Bi nichiyajin nga sik'etjusin xa xi kitsjari Na'enna Jesús.”

¹⁸ An Pablo ko ndsaa tetsi'induña kjuate'ndana. Tikja'etsjion nga nduya kjiya. Ngatjas'enu kjuandare Na'enna Jesús.

El Nuevo Testamento Mazateco de Ayautla New Testament in the Ayautla Mazateco language of Mexico

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazateco, Ayautla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, Ayautla [vmy], Mexico

Copyright Information

©La Liga Bíblica, A.C., 2009

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazateco, Ayautla

©Wycliffe Bible Translators, Inc., 2009

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

776ced1d-6ea7-59c3-8389-b2a94420d3be